



Propuesta metodológica para el tratamiento de la expresión oral en las asignaturas Inglés I y II en Medicina.

Methodological proposal to develop speaking in English I and II in Medicine Major.

Nelson Eulogio Pupo Alvarez¹, Yuleika Núñez Rojas², Yanibia L.Góngora Reyes³.

1. Licenciado en Lengua Inglesa. Máster en Ciencias de la Educación. Profesor Asistente. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello." Holguín. Cuba.
<http://orcid.org/0000-0003-2960-0520>
2. 1. Licenciada en Lengua Inglesa. Máster en Educación Médica. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello." Holguín. Cuba. <http://orcid.org/0000-0001-7900-7130>
3. Licenciada en Lengua Inglesa. Máster en Educación Médica. Profesor Auxiliar. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello." Holguín. Cuba
4. <http://orcid.org/0000-0002-1031-2628>

Correspondencia a: nelsonpupo@infomed.sld.cu

RESUMEN

En el presente trabajo se muestra una propuesta metodológica para el trabajo oral en las asignaturas Inglés I y II en la carrera de Medicina. La propuesta consiste en desarrollar el tratamiento de la expresión oral realizando las siguientes etapas: caracterización de los estudiantes, presentación del contenido a través de una situación comunicativa, aplicación del método de elaboración conjunta donde se aporte los aspectos lingüísticos y educativos necesarios para una comunicación competente, ejercitación oral y la evaluación por pare del colectivo de alumnos y profesor de la asignatura.

Se emplearon métodos de carácter teórico como el análisis y crítica de la fuente y empíricos como la observación científica y análisis de documentos, los cuales permitieron valorar y tomar decisiones en relación con el objeto de investigación. La encuesta y los tests sirvieron para conocer motivaciones, intereses y valoraciones, así como la evolución de la competencia lingüística de los alumnos. El método estadístico sirvió para tabular los datos correspondientes.

El uso de la propuesta metodológica mostró efectividad en el incremento de la competencia lingüística y actitud favorable hacia el estudio de la lengua inglesa.

ABSTRACT

The present research is aimed at making a methodological proposal to be used in English I and II lessons in the Medicine Major. The proposal consists of a group of steps which favor the management of oral abilities in class. The students are characterized, the content is presented by means of a communicative situation, the necessary linguistic and educative items are given by using the discussion method, the content is exercised y and then evaluated by students and professors. Some scientific methods were applied such as: theoretical analysis of sources and surveys and tests which contributed to measure the linguistic competence of students and also interests and opinions or suggestions. The scientific observation was used to know how students behave in class and how the process was carried out by the professor. The statistical method offered the percent of students who increased the linguistic competence and the tests the abilities acquired in the use of language. The use of the proposal showed effectiveness in pupils who improved oral abilities showed in the communication and change of attitudes towards language.

INTRODUCCIÓN

En la última década del siglo XX y en los años que han transcurrido del nuevo milenio se han producido en el país importantes cambios desde el punto de vista social que han impactado considerablemente la Educación Superior, la Salud Pública y por ende en las carreras de las Ciencias Médicas, uno de los cuales ha sido la colaboración médica a otros países donde laboran un importante número de profesionales de la medicina cubana.¹

Como ideas rectoras a tener en cuenta en la propuesta formativa de los planes de estudios "D" están la formación de un profesional de perfil amplio con una fuerte formación básica que le permita resolver los problemas más generales y frecuentes que se presentan en sus esferas de actuación y la flexibilidad imprescindible para realizar modificaciones necesarias y pertinentes.¹

En el mundo de hoy se vive cada día de forma más civilizada debido al desarrollo social, económico, científico y tecnológico. Los conflictos de diferentes tipos afectan a los seres humanos de todo el planeta y de forma particular a la sociedad cubana, que en medio de un bloqueo económico, comercial y financiero más la coyuntura mundial vive en situación difícil. De forma especial se ve afectada la Educación Superior y directamente los alumnos del segundo año de la carrera de medicina del Policlínico Manuel Díaz Legrá, los cuales necesitan de una preparación integral que permita realizar con eficacia y eficiencia su futura labor. Para ello es necesario poseer una competencia comunicativa que favorezca el trabajo médico.

Ante estas exigencias el profesor está precisado a buscar vías para diagnosticar, orientar y conducir un aprendizaje desarrollador donde el componente cognitivo juegue un papel esencial.

Una de las vías que en la actualidad aporta alternativas motivantes y de fácil acceso es el uso de tareas comunicativas.²

Para una mejor efectividad del desarrollo de una estrategia para la comunicación de los estudiantes en inglés, se requiere precisar sobre el papel fundamental que desempeña el primer y segundo año de las carreras en todo estudiante universitario, pues desde una posición activa en la construcción del conocimiento adquiere las habilidades básicas que le permitirán una mejor asimilación de una estrategia en años posteriores.³

Según Pérez G M¹³ en su investigación demuestra la necesidad de instrumentar acciones para mejorar la preparación en inglés de los profesores y así poder favorecer desde su asignatura al desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes y lograr la integración a nivel de todo el currículo de la disciplina inglés con el resto de aquellas que integran los planes de estudio y en particular con la rectora integradora.

De igual manera Concepción J A, y otros realizaron una investigación donde el objetivo general propuesto fue proponer adecuaciones curriculares en la disciplina del Idioma Inglés para el logro de las competencias comunicativas en los estudiantes mediante un sistema de tareas.⁴

Estudiosos del tema plantean la necesidad de integrar las cuatro habilidades del lenguaje: hablar, escuchar, leer y escribir para favorecer el desempeño comunicativo.⁴

Puig Espinosa y Reyes Figueroa, en su trabajo: Una experiencia pedagógica en la enseñanza del idioma inglés con fines específicos en la Educación Médica postgraduada, se refieren a la necesidad de perfeccionar la competencia comunicativa y el desarrollo de hábitos y habilidades en un idioma extranjero de los profesionales de la Salud.⁵

Es necesario tener en cuenta que existen factores objetivos y subjetivos que afectan la calidad en la formación del personal cubano. El crecimiento demográfico de la población y la carencia de recursos humanos y materiales conlleva a la búsqueda de métodos y procedimientos más eficaces en la labor docente. En nuestro contexto universitario se ve afectada la enseñanza del idioma Inglés por la cantidad de alumnos (Más de 30) en las aulas y por la falta de competencia lingüística con que recibimos a los futuros profesionales de la salud que estudian en nuestro centro.

Han sido muchos la bibliografía utilizada en la educación médica superior. En el caso de la enseñanza del Inglés que se imparte en el segundo año de la carrera medicina, se utiliza el programa Facetoface(Elementary), que contiene 12 unidades con un vocabulario y objetivo que responde a las necesidades del nivel a trabajar (A2).

En opinión de los autores, quienes son docentes de la enseñanza superior, se necesita incrementar la variedad de ejercicios orales, de manera que fortalezcan la competencia lingüística de alumnos que no tienen un desarrollo adecuado a nuestros tiempos. No es suficiente la

existencia de una ejercitación que desarrollen un pensamiento ético y una comunicación acorde con los médicos en formación. Se coincide en que el contenido está estrechamente relacionado con la vida cotidiana, pero en la bibliografía que se utiliza en el grado no se reflejan aspectos fundamentales para el trabajo con la lengua extranjera como la valoración y el debate.

En consecuencia, se impone la necesidad de realizar propuestas contextualizadas en el segundo año de la carrera de medicina. A este imperativo responde la propuesta metodológica empleada en las clases de Inglés, que conlleva a eliminar deficiencias corroboradas en el diagnóstico realizado y en la observación científica efectuada, unido a la experiencia de los autores.

Las principales dificultades detectadas fueron las siguientes:

- Carencia de textos relacionados con la especialidad de medicina.
- Limitaciones en el lenguaje oral como: poco uso de preposiciones, conjunciones y frases, así como escaso tiempo para desarrollar una conversación.
- Poco tiempo dedicado a la expresión oral en las clases de inglés.
- Poca variedad de ejercitación oral en las clases y en las evaluaciones de la asignatura.

Como resultado de lo expresado se manifiesta una contradicción entre el estado deseado y el estado real en el desarrollo comunicativo de la lengua inglesa en la parte oral, debido a que los estudiantes no poseen suficiente desarrollo en la comunicación oral que les permitan la adecuada competencia lingüística según el nivel A2 del Marco Común Europeo.

Los autores se adhieren a las potencialidades que ofrecen las actividades docentes en el aula, la educación en el trabajo y las tareas comunitarias para que con el desarrollo del componente investigativo se integre al colectivo un vocabulario más amplio que incremente la comunicación en el lenguaje oral.

Por lo anteriormente expuesto se plantea el siguiente **problema científico**: ¿Cómo favorecer el proceso comunicativo en la lengua inglesa a través de una propuesta metodológica que influya en el cumplimiento del Programa de la Disciplina de Idioma Inglés?

Para resolver el problema planteado se formula el **objetivo general**: elaborar una propuesta metodológica que favorezca el trabajo docente en el proceso de comunicación de la lengua inglesa en el aspecto oral para influir en el cumplimiento del objetivo del Programa de la Disciplina de Idioma Inglés en los estudiantes de segundo año que pertenecen al Policlínico Manuel Díaz Legrá.

Para llevar a cabo la investigación se exponen los siguientes **objetivos específicos**:

1. Realizar una fundamentación teórica que avale el trabajo que debe hacerse para desarrollar la expresión oral en los estudiantes de segundo año que pertenecen al Policlínico Manuel Díaz Legrá.
2. Diagnosticar la problemática actual en el proceso de comunicación en idioma inglés en los estudiantes de segundo año que pertenecen al Policlínico Manuel Díaz Legrá.

3. Elaborar una propuesta metodológica para el trabajo con la expresión oral en los estudiantes de segundo año que pertenecen al Policlínico Manuel Díaz Legrá.
4. Validar la propuesta a través de la aplicación de tests de conocimientos, encuestas y criterio de expertos.

MATERIALES Y MÉTODOS

El trabajo responde a una investigación preliminar donde se utilizó una muestra aleatoria de 30 alumnos del Policlínico Manuel Díaz Legrá que cursan el segundo año de la carrera de medicina. Se emplearon métodos teóricos como la encuesta y análisis crítica de las fuentes. Los tests de conocimiento proporcionaron el desarrollo de la competencia lingüística y el método estadístico sirvió para conocer el por ciento de los alumnos que incrementó el nivel de competencia lingüística.

Para ello se utilizaron los métodos teóricos como análisis y síntesis para resumir y analizar la información existente relacionada con el desarrollo de la expresión oral en la enseñanza de idioma Inglés. Otros del nivel empírico como observación científica, análisis de documentos, encuesta. Estos métodos permitieron conocer el objeto de estudio y crear condiciones para alcanzar el objetivo. El método estadístico para procesar informaciones y hacer inferencias lógicas.

RESULTADOS

Se realizó un diagnóstico donde se precisa que solo el 10% de los estudiantes posee habilidades y capacidades para comunicarse en el Idioma Inglés. El 100% de los profesores afirman que con los recursos existentes, tanto desde el punto de vista metodológico no satisfacen el trabajo en las aulas. La cantidad de estudiantes por grupo es excesiva y estos no tienen ingresos a la educación superior con los conocimientos necesarios. El 100% de ellos manifestaron no poseer una adecuada competencia lingüística que le permita sostener una conversación completa con un hablante de un país extranjero en la lengua inglesa. Expresan que no aprenden lo suficiente a pesar del esfuerzo y que se debe tratar la expresión oral en el aula de manera más variedad, pues solo se limita a situaciones entre dos alumnos y no existen otras formas que los preparen para enfrentarse a situaciones reales como análisis de un texto literario, debates, conversaciones entre más de dos personas, entre otros.

En las diez clases observadas se evidenció que los alumnos incrementaron su motivación hacia el aprendizaje y utilizaron mucho más recursos en el habla como interjecciones, frases idiomáticas y un léxico que aportaron según las necesidades. Se observó un incremento en el uso de buenos modales para con personas de otro país como otras, que por su condición o rango se deben tratar

con respeto y educación. Los alumnos utilizaron los elementos prosódicos, los cuales influyen en la comunicación.

DISCUSIÓN

En el establecimiento de la propuesta se asume la denominación de propuesta metodológica, abordado por los investigadores Montero López y Marcheco Matilla (2007) como " ... conjunto de pasos en orden lógico y pedagógico que tiene como intención solucionar problemas del proceso docente educativo". Se tiene en cuenta la sistematicidad formativa y unidad de los procesos instructivo, educativo y desarrollador.

La propuesta tiene un carácter flexible, pues permite trabajar con el aspecto oral de la lengua de forma integral. Se presenta la situación a desarrollar y se le da tratamiento a las funciones comunicativas, el uso de palabras relacionantes, expresiones idiomáticas, elementos prosódicos, aspectos educativos y otros como parafrasear en un idioma, aspecto que utilizan los parlantes cuando desarrollan el habla. Están presentes las dimensiones instructiva, educativa y conductual, pues se da tratamiento al uso de recursos lingüísticos, gramaticales y educativos.

Etapas de la propuesta metodológica

- 1- Caracterización
- 2- Presentación del contenido
- 3- Elaboración conjunta
- 4- Ejercitación
- 5- Evaluación

En la etapa de caracterización se realiza un diagnóstico sobre la situación que presenta el colectivo de estudiantes en relación con el desarrollo de la competencia lingüística. La misma se realiza en forma de test u otra que se considere necesaria.

En la segunda etapa, el profesor presenta el contenido a desarrollar en forma de situación comunicativa, la misma puede ser en forma dialogada o en forma de monólogo.

En la tercera etapa se comienza a realizar un análisis de todas las funciones comunicativas posibles, así como los recursos lingüísticos necesarios como frases, expresiones idiomáticas, palabras relacionantes, verbos, adverbios, sustantivos y aspectos educativos como la formalidad y el buen uso de las habilidades comunicativas que debe tener toda persona.

En la cuarta etapa los alumnos comienzan a ejecutar los ejercicios según las instrucciones que se le ofrecen. Y en la quinta se evalúa la propuesta metodológica.

Ejemplo de algunas actividades que aparecen en la propuesta.

Actividades a realizar en la primera clase:

- 1- Presentation of the Communicative situation

- 2- Elicit information about the logic use of utterances(questions, answers, gestures, grammatical tenses, adjectives, adverbs, conjunctions, prepositions, adverbs and phrases. Analysis of good manners and customs related to the moment and kind of people who take part in the conversation.
- 3- Elaboration of the conversation by groups or pairs.
- 4- Dramatization by using oral Reading if needed.

Actividades a realizar en la segunda clase:

- 1- Presentation of the communicative situation (May be created by the students)
- 2- Elaboration of the conversation without the professor´s guidance.
- 3- Evaluation of the performance (The students act out without reading)

Ejemplo de una situación comunicativa.

- A- Suppose you are a medical student and meet in the computing lab a foreign student who studies at a university.
 - Have a friendly conversation
 - Be polite
 - Ask about personal information (nationality, full name, address, email address, phone number and postcode)
 - Ask him/her to describe his/her country and say something about customs.
 - Get interested in knowing the grade he/she is in and the subjects he/she takes.
 - Ask about this/her family (age, job).
 - Ask about likes and dislikes.
 - Ask about free time activities.
 - Ask how he/she is going in school. Ask him/her to argue about the answer.
 - Make an invitation.
 - End the conversation.
- B- Suppose you are a Congolese student who studies medicine in Holguín University. Someone gets near you and start a conversation.
 - Be polite
 - Be ready to give and offer personal information and let him/her make friendship. Your full name is Jack Ted Johonson.
 - Be ready to talk about nationality, address, email address, phone number and postcode).
 - Remember that you live with your mother(50yearsold- a manager), father (52 years old- an engineer) and brother (30 years- a medical doctor).

- Take into account your likes(going to be dearly- making friends – listening to rock music and visiting friends) and your dislikes (getting home late in the afternoon).
- Be ready to talk about your free time activities. (going out with friends, have coffee with friends, do a lot of sport and watch T.V).
- You may accept or not an invitation.

KEY to evaluate students.

- 3 points if everything is understood.
- 5 points if two or three errors not object of evaluation
- 4 points if three grammatical errors not errors of evaluation are made
- 3 points if 4 or 5 grammatical errors are made (objects of evaluation)
- 2 points if communication is affected (no understanding on the part of the speakers).
- 2 points if the conversation lasts less than 2 minutes
- Deduct one point if there is no good manner
- Deduct one point if there is no variety in the use of linguistic aspects (tense, expressions, adverbs, conjunctions, verbs and nouns)
- Deduct one point if prosodic elements are not adequate.

Implementación de la propuesta

Explicación de las etapas.

1. Enseñar a parafrasear/ para incrementar las habilidades orales. En la quinta etapa se comienza a evaluar a los alumnos teniendo en cuenta los siguientes aspectos. –comunicación del mensaje (comprensión por parte de los hablantes) Adecuado uso de los elementos prosódicos. Uso correcto de las estructuras gramaticales y lexicales. (verbos, adverbios, conjunciones, expresiones idiomáticas, preposiciones e interjecciones, expresiones de tiempo, exp. Idiomáticas y otras que se consideren necesarias de acuerdo al tema que se esté tratando.
2. Tiempo dedicado en las intervenciones de los hablantes
3. Aspecto educativo (uso correcto del lenguaje,nivel de voz, respeto al compañero,, gestos y otros que puedan estar relacionados con la situación)

Resultados obtenidos con la puesta en práctica de la propuesta.

Incremento en el uso de recursos lingüísticos como palabras relacionantes, expresiones idiomáticas, vocabulario y tiempo en la duración de una conversación o intervención realizada, así como en la motivación hacia el aprendizaje de la lengua inglesa. El 98% de los alumnos demostraron una competencia lingüística más alta, evidenciado en el test final realizado y en las clases observadas. El 100% de ellos manifestó haberse superado más que en todos los años anteriores. Se constató un incremento del 97% en el aspecto educativo como metal de voz al hablar, trato a un paciente, a una persona mayor u otros con elevado rango.

Como impacto derivado de la propuesta todos los alumnos pidieron ingresar a un curso para continuar perfeccionando el uso del habla inglesa, hecho que se encuentra en ejecución. Se puede sugerir que para alcanzar mejores resultados con los ejercicios propuestos se pueden desarrollar en forma de tríos, grupos u otras tratadas en el presente trabajo y no limitarse a los dúos, se pueden adaptar las situaciones reales ofrecidas en el programa a la vida real de los estudiantes de una forma sistemática, se puede enfatizar más en el aspecto educativo cuando se realice la ejercitación. Pueden abordar todos los recursos lingüísticos necesarios para el desarrollo de la expresión oral (conjunciones, expresiones idiomáticas, aspectos culturales como hábitos, costumbres de cubanos o extranjeros), así como situaciones de trato a los demás, respeto, consideración, entre otros que se considere).

CONCLUSIONES

Se elaboró una propuesta metodológica que favoreció el trabajo docente en el proceso de comunicación de la lengua inglesa en el aspecto oral para influir en el cumplimiento del objetivo del Programa de la Disciplina de Idioma Inglés en los estudiantes de segundo año que pertenecen al Policlínico Manuel Díaz Legrá. Se realizó una fundamentación teórica que avaló el trabajo para desarrollar la expresión oral en los estudiantes, se diagnosticó la problemática actual en el proceso de comunicación en idioma inglés y se validó la dicha propuesta a través de la aplicación de tests de conocimientos, encuestas y criterio de expertos.

RECOMENDACIONES

- Aplicar el presente trabajo en la enseñanza de grado y realizar un estudio en los demás años para su posible implementación.
- Valorar en el seno de los colectivos pedagógicos la aplicación de claves donde se incluya el aspecto lingüístico y educativo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Ministerio de Salud Pública. Vice Ministerio de Docencia e Investigaciones. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología. Comisión Nacional de Carrera. Plan de Estudios "D". Cuba. 2010
2. Addine F. Didáctica: teoría y práctica. Compilación. 2da ed. La Habana: Pueblo y Educación; 2004.
3. Bueno Velazco C, García Benítez V. Apuntes acerca de la enseñanza del Idioma Inglés en las Escuelas de Medicina en Cuba; 2008

4. Pérez Gastell, M. Estrategia curricular para favorecer el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés de los estudiantes de las carreras de Tecnología de la Salud. Facultad de Tecnología de la Salud. Revista Cubana de Tecnología de la Salud 2014; 5(4) ISSN: 2218-6719 RNPS 2252 pág 40. Disponible en: <http://revtecnologia.sld.cu/index.php/tec/article/view/233/563>
 5. Puig Espinosa J. S. y Reyes Figueroa M. A. Una experiencia pedagógica en la enseñanza del inglés con fines específicos en la Educación Médica Posgraduada. Facultad de Ciencias Médicas "General Calixto García Iñiguez", 2007.
1. Bibliografía
 2. Libro Face to Face. Elementary. 1ra Edición. 2013
 3. Libro Face to Face. Elementary. 3ra Edición. 2016.
 4. Ministerio de Salud Pública. Comisión de Carrera de Medicina. Programa de la Asignatura Inglés II e Inglés IV.